

Manual de
instruções

Libro de
instrucciones

Combinação
refrigerador
congelador

Frigorífico
congelador
combinado

Antes da instalação e utilização do aparelho, leia na íntegra este manual de instruções do utilizador. Este inclui precauções de segurança, sugestões, informações e ideias. Se for utilizado em conformidade com as instruções escritas, o frigorífico funcionará adequadamente, proporcionando-lhe uma grande satisfação.

Os símbolos abaixo apresentados ajudam-no a encontrar as coisas com mais facilidade:



Precauções de segurança

As advertências e informações marcadas com este símbolo avisam-no da necessidade de segurança para si e para o seu aparelho.



Sugestões, informações úteis



Informações ambientais



Símbolos indicadores de ideias

Graças a este símbolo, as ideias podem ser encontradas consoante os alimentos e respectivo armazenamento.



O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Índice

Informações importantes sobre a segurança ...3	Preparação de cubos de gelo8
Prescrições gerais de segurança.....3	Informações e conselhos úteis8
Prescrições de segurança referentes às crianças.....3	Dicas e sugestões.....9
Prescrições de segurança referentes à entrada em funcionamento3	Como poupar energia9
Precauções de segurança para isobutano3	O aparelho e o ambiente9
Instruções para o usuário4	Manutenção9
Informação geral4	Descongelação9
Descrição do aparelho, as suas partes principais4	Limpeza regular.....10
Manuseio do aparelho5	Congelador fora de uso.....10
Painel de controlo5	Solução de problemas.....11
Cor de fundo do visor5	Substituição da lâmpada11
Manuseio do aparelho6	Se algo não funciona.....11
Colocação em funcionamento.....6	Instruções para o instalador12
Regulação da temperatura.....6	Dados técnicos.....12
A utilização do refrigerador6	Instalação do aparelho12
Modo de compras6	Transporte, desembalagem.....12
Armazenamento no refrigerador6	Limpeza12
Tempo de armazenamento e temperatura dos alimentos7	Local de instalação.....12
Reciclagem do ar7	Mudança do sentido de abertura da porta.....13
Uso do congelador.....7	Conexão eléctrica.....14
Congelador7	Quadro dos tempos de armazenamento (1)15
Armazenamento no congelador8	Quadro dos tempos de armazenamento (2)16
	Garantia e serviço de assistência16
	Condições de garantia16
	Serviço de assistência e peças de reposição 16

Informações de segurança importantes

Prescrições gerais de segurança

- Conserve o presente manual de instruções para que o mesmo acompanhe o aparelho em caso de mudança eventual ou cambio do proprietário.
- O presente aparelho foi desenhado para congelar, armazenar alimentos e deverá ser utilizado exclusivamente de acordo com este manual de instruções.
- **Os serviços de assistência, as reparações - incluídos os câmbios ou as reparações do cabo eléctrico de conexão - deverão ser efectuados por empresas autorizadas para o efeito pelo fabricante.** Para a reparação poderão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição fornecidas pela mesma empresa. Caso contrário o aparelho pode danificar-se ou causar danos materiais ou pessoais.
- O aparelho só ficará efectivamente desligado quando a ficha com dois pinos é retirada da tomada de conexão. Por tal razão, antes da limpeza, manutenção ou descongelamento sempre retire a ficha (não puxando-o pelo cabo) da tomada. Em caso se a tomada é dificilmente acessível, desligue o aparelho cortando a rede de electricidade mesma.
- O cabo de alimentação da rede não deverá ser alongado!
- **Assegurar-se que a ficha não está esmagada / danificada.**
 - Uma ficha danificada pode originar um curto-circuito e/ou um incêndio.
- **Evite colocar objectos pesados, ou o próprio aparelho, sobre o cabo eléctrico.**
 - Poderia originar um curto-circuito e/ou um incêndio.
- **Não desligar a ficha puxando pelo cabo.**
- **Não permitir que isso ocorra ao retirar o aparelho do seu local de instalação habitual.**
 - Um cabo eléctrico danificado pode resultar num choque eléctrico e/ou curto-circuito e/ou incêndio.
 - Se o cabo eléctrico estiver danificado, deverá sempre ser substituído por um técnico qualificado ou colaborador do Serviço de Assistência Técnica Oficial.
- **Se a ficha e/ou a tomada tiverem a aparência de danificadas, não deve proceder-se à ligação eléctrica.**
 - Poderia resultar num choque eléctrico e/ou incêndio.
- É proibido explorar o aparelho sem o globo da iluminação interna.
- Ao limpar, descongelar o aparelho, retirar os alimentos congelados ou a forma de gelo não utilize utensílios pontiagudos ou rijos, porque os mesmos podem danificar o sistema de congelação.
- Repare-se em que não chegue água para o regulador de temperatura, nem para as armaduras da iluminação.
- O gelo e os gelados que acabam de ser retirados do congelador, não deverão ser consumidos imediatamente, pois poderão provocar queimaduras.
- Uma vez descongelados, os alimentos, não deverão ser congelados novamente, senão consumidos o mais rapidamente possível.
- Em caso de alimentos de congelação rápida (Mirelite) observe sempre cuidadosamente as instruções do fabricante referentes ao prazo de conservação.
- Está proibido acelerar o processo de descongelamento por meio de aquecedores eléctricos ou produtos químicos!

- Não toque as partes plásticas do congelador com painéis esquentadas.
- Não armazene no congelador gases e líquidos inflamáveis, porque com isto correrá o perigo de explosão.
- Não coloque no congelador bebidas gaseificadas ou engarrafadas, nem frutas em calda.
- Verifique e limpe regularmente a saída da água de descongelação que se forma na hora da descongelação. Aliás, dentro do interior do aparelho existe uma etiqueta de advertência ao respeito. Em caso de entupido a água de descongelação acumulada poderá provocar o estrago prematuro do aparelho.

Prescrições de segurança referentes as crianças

- Não deixe que as crianças brinquem com o material de embalagem do aparelho. A folha plástica pode provocar o perigo de asfixia.
- O aparelho deverá ser manuseado pelos adultos. As crianças não deverão brincar com o aparelho ou os seus dispositivos de regulação.
- Em caso se Você não mais pretenda utilizar o aparelho, retire a ficha com dois pinos da tomada de conexão, corte o cabo de conexão à rede eléctrica (trate de fazer-lo o mais perto possível ao aparelho) e desmonte a porta. E assim que Você poderá evitar que as crianças apanhem choque eléctrico ou fiquem fechadas dentro do aparelho. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais e físicas reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente à utilização do aparelho, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincom com o electrodoméstico.


Prescrições de segurança referentes ao posto em funcionamento

- Encoste o aparelho à parede com o que evitará que as partes quentes (compressor, condensador) possam ser tocadas ou pegadas, prevendo desta maneira as queimaduras eventuais.
- Ao deslocar o aparelho, verifique que o mesmo seja desligado da tomada de conexão.
- Ao situar o aparelho no seu lugar, certifique-se de que o cabo de alimentação eléctrica não fique debaixo do mesmo.
- Deverá garantir a boa circulação do ar em redor do aparelho para evitar o seu sobreaquecimento. Para conseguir a ventilação adequada, consulte as instruções de posto em funcionamento.

Precauções de segurança para isobutano

Aviso

- A refrigeração do aparelho é feita com Isobutano (R600a) que é inflamável e explosivo.
- Quando da montagem do aparelho, deixar espaço para ventilação ou, no caso de o encastrar, deixar aberturas para ventilação.
- Não usar objectos mecânicos ou outros para acelerar o processo de descongelação. Use somente aqueles que são recomendados pelo fabricante.
- Não danificar o circuito de refrigeração.
- Não usar aparelhos eléctricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos, a menos que sejam recomendados pelo fabricante.

 **Por motivos de segurança de vida e material observe as disposições do manual de instruções, porque o fabricante de nenhuma maneira se responsabiliza pelos danos causados pela omissão das mesmas.**

Instruções para o usuário

Informação geral

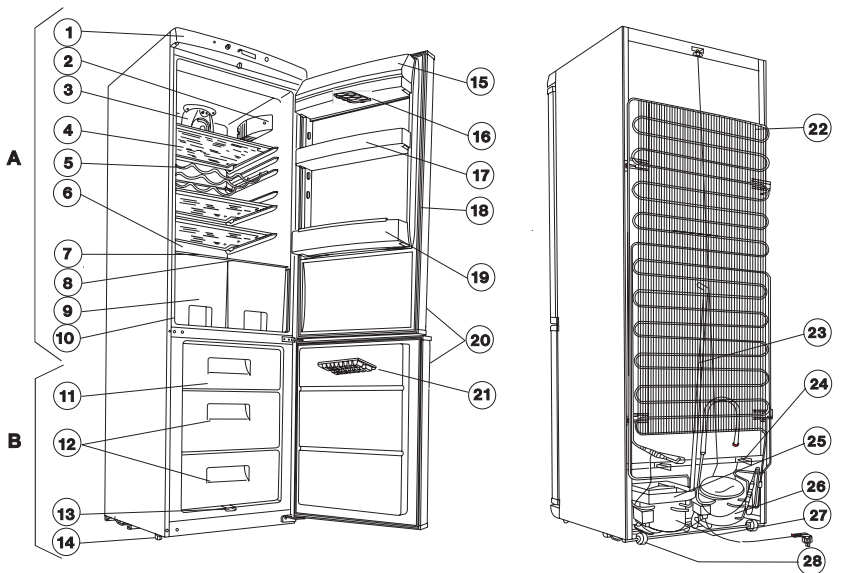
A denominação oficial do aparelho é "combinação de frigorífico-congelador com dos motores-compressores, com aparelho congelador situado em baixo". O aparelho, fora dos serviços tradicionais, dispõe também dum aparelho congelador, dotado de porta independente, e separado totalmente do outro módulo. Em conformidade com isto, o aparelho é apto para a armazenagem com refrigeração ou

supercongelação de alimentos, congelação caseira da quantidade de mercancia indicada nas instruções de operação, e igualmente para preparação de gelo.

O aparelho consegue cumprir com as prescrições dos padrões dentro dos limites de temperatura correspondentes a diferentes classes de clima.

A letra de sinalização da classe de clima encontra-se na placa de dados.

Descrição do aparelho, as suas partes principais



A - Refrigerador

B - Congelador

1. Moldura do tecto
2. Guarnição de iluminação
3. Ventoionha
4. Prateleiras de vidro
5. Suporte de garrafas
6. Superfície de refrigeração
7. Colector de água de descongelação
8. Prateleira de vidro
9. Bandejas de frutas
10. Placa de dados
11. Compartimento de congelação
12. Compartimento(s) de armazenagem com cesta
13. Tubo de descarga de água de descongelação
14. Suportes reguláveis

15. Compartimento de manteiga

16. Estojo de ovos

17. Prateleira de porta

18. Perfil de estanqueidade da porta

19. Suporte de garrafas

20. Manipulos

21. Bandeja de gelo

22. Condensador

23. Desaguadouro da água de descongelação

24. Distanciador

25. Bandeja de vaporização

26. Compressor do congelador

27. Compressor do refrigerador

28. Rolamentos

Manuseio do aparelho

Painel de controlo

A. Botão On/Off

Liga e desliga o aparelho.

B. Manipulo termóstato do congelador

Usado para ligar e desligar o congelador e para ajustar a temperatura no interior do congelador.

C. Botão de regulação da temperatura

Usado para regular a temperatura apresentada no visor.

Para apresentar a temperatura do frigorífico ou do congelador, pressione o botão uma ou duas vezes, respectivamente.

Consulte a descrição do visor da temperatura.

D. Visor de temperatura

Consulte a descrição no capítulo respectivo.

E. Selecção de função/botão de anulação do alarme

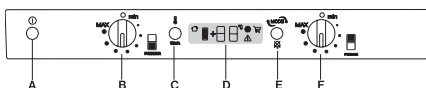
Usado para seleccionar os modos de congelação rápida e de compras. Os modos estão disponíveis como se segue, ao pressionar o botão uma mais vezes:

- Modo normal (defeito)
- Modo congelação rápida
- Modo de compras
- Modo normal

É usado o mesmo botão para anular o sinal acústico de alarme, veja a descrição na cor de fundo do visor.

F. Manipulo termóstato do frigorífico

Usado para ligar e desligar o frigorífico e para ajustar a temperatura no interior do frigorífico.



Os elementos do visor da temperatura são os seguintes:

1. Símbolo do ambiente

São visualizados quando os dígitos representam a temperatura ambiente.

2. Símbolo do frigorífico

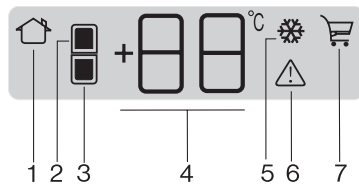
Escuro, quando os dígitos representam a temperatura do frigorífico.

3. Símbolo do congelador

Escuro, quando os dígitos representam a temperatura do congelador.

4. Dígitos

Por defeito os dígitos apresentam a temperatura ambiente e aparece o símbolo do ambiente.



Os dígitos também podem apresentar:

- A temperatura média no interior do frigorífico depois de pressionado o botão "C" durante alguns momentos (o símbolo do frigorífico é escuro).
- A temperatura mais elevada no interior do congelador depois de pressionado o botão "C" duas vezes (o símbolo do congelador é escuro).
- A temperatura ajustada do frigorífico (valor intermitente) quando o manípulo "F" é rodado durante alguns momentos.
- A temperatura ajustada do congelador (valor intermitente) quando o manípulo "B" é rodado durante alguns momentos.

5. Símbolo de congelação rápida

Visível, quando o aparelho funciona em modo de congelação rápida. Consulte o capítulo sobre congelação.

6. Símbolo de temperatura elevada

Visível, quando a temperatura no frigorífico é muito elevada.

Consulte a descrição sobre a cor de fundo do visor.

7. Símbolo de compras

Visível, quando o aparelho funciona em modo de compras. Consulte o capítulo sobre como usar o frigorífico.

Cor de fundo do visor

Por defeito a cor do visor é azul.

Enquanto o botão ou manípulo é usado o fundo do visor fica azul brilhante permanecendo assim durante alguns momentos.

O fundo do visor fica vermelho, se a temperatura no interior do congelador for muito elevada (alarme). Se, neste caso, os dígitos ficarem intermitentes a temperatura real no interior do congelador, o símbolo de temperatura elevada pisca e é accionado um sinal acústico de alarme.

A temperatura pode ficar muito elevada nos seguintes casos:

- Imediatamente após o aparelho ser ligado à corrente eléctrica

- A porta do congelador ser deixada aberta durante um período longo de tempo
- Existir uma avaria de funcionamento no congelador

Para desligar o alarme sonoro pressione o botão "E". O visor volta a apresentar a temperatura ambiente, embora o fundo do visor permaneça vermelho até que o congelador atinja a temperatura adequada. Caso não pressione nenhum botão durante o alarme, pressione o botão "E" quando o som acabar para ver a temperatura mais quente atingida durante o período de alarme.

Manuseio do aparelho

Colocação em funcionamento

Coloque todos os acessórios no aparelho e ligue-o à corrente eléctrica.

Pressione o botão "A". A luz de presença do visor acende.

O aparelho está pronto para usar.

Pressionar novamente o botão "A" desliga o aparelho, mas este continua em tensão.

Frigorífico

Para ligar o frigorífico, rode o manípulo do termóstato ("F") para uma posição acima do mínimo.

Para desligar o frigorífico, rode o manípulo do termóstato ("F") para a posição off.

Congelador

Para ligar o congelador, rode o manípulo do termóstato ("B") para uma posição acima do mínimo.

Para desligar o congelador, rode o manípulo do termóstato ("B") para a posição off.

Nota: O aparelho não pode ser ligado ou desligado se desligado da corrente eléctrica, ou se não estiver ligado à corrente eléctrica. Após a ligação da corrente eléctrica, o aparelho regressa ao mesmo estado de funcionamento em que se encontrava antes da interrupção.

Regulação da temperatura

Dependendo do ajuste, o controlo electrónico liga e desliga automaticamente a refrigeração durante mais ou menos tempo assegurando desta forma a temperatura pretendida.

A temperatura do frigorífico e do congelador podem ser ajustadas com os manípulos "F" e "B", respectivamente. A temperatura pretendida aparece a piscar no respectivo visor.

Para uma utilização diária normal é aconselhado uma temperatura média, ou seja +5°C para o frigorífico e menos de -18°C para o congelador.

O aparelho deve funcionar durante um período de 24 horas sempre que o ajuste da temperatura for alterado. Isto permite que a temperatura estabilize no interior do aparelho.

A temperatura do interior do frigorífico é influenciada não só pela posição do termóstato mas também pela temperatura ambiente, pela frequência da abertura da porta e pela quantidade de alimentos colocada no frigorífico, etc.

i Quando é ajustada a temperatura mais baixa no caso de aumento de necessidade devido a por exemplo tremores de terra o compressor pode funcionar de forma continuada. Isto não provoca qualquer dano no aparelho.

A utilização do refrigerador

i Para obter uma refrigeração adequada, é muito importante que haja uma circulação de ar no interior do refrigerador. Por isso, não deverá cobrir a ranhura entre as prateleiras de grade com papel, tabuleiros, etc.

i Não coloque alimentos quentes dentro do refrigerador, deixe primeiro arrefecê-los à temperatura ambiente. Isto permite evitar a formação de geada branca.

i Os alimentos absorvem o cheiro de outros alimentos, por isso, deverá colocá-los em recipientes fechados ou embrulhados em celofane, folha de alumínio ou película aderente antes de guardá-los no refrigerador. Isto permite conservar a humidade original dos alimentos, ou seja, os legumes guardados não secam após alguns dias.

Modo de compras

Antes de colocar uma grande quantidade de alimentos no compartimento do frigorífico (por exemplo, quando regressa das compras):

pressione o botão de selecção da função uma ou duas vezes uma vez que a ocasião necessita que o modo de compras entre em funcionamento (o símbolo do modo de compras é apresentado no visor). Desta forma o frigorífico alcança a temperatura mais baixa possível

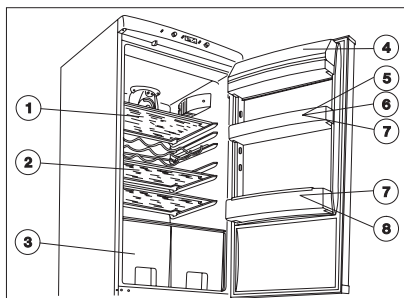
vel para refrigerar uma maior quantidade de alimentos. Para sair deste modo pressione novamente o botão de selecção da função. Caso não o faça, o frigorífico regressa ao modo automático após algum tempo.

Armazenamento no refrigerador

Rogamos que, ao colocar diferentes alimentos no refrigerador, observe a esquema indicada na diagrama:

1. Produtos de confeitaria, pratos prontos em recipientes, carnes frescas, carnes frias, bebidas.
2. Leite, produtos de leite, em recipientes.
3. Frutas, legumes, saladas.
4. Queixo, manteiga.
5. Ovos.
6. Iogurte, creme azedo.

7. Garrafas pequenas, refrescos.
8. Garrafas grandes, bebidas.



Tempo de armazenamento e temperatura dos alimentos

Respeito a duração do armazenamento é o quadro do tempo de armazenamento - no fim do presente manual - que oferece orientação.

Sendo que o tempo de armazenamento depende da frescura e do tratamento do alimento refrigerado, provavelmente não se pode determiná-lo com precisão. Por tal razão, os tempos de armazenamento indicados são apenas de carácter informativo.

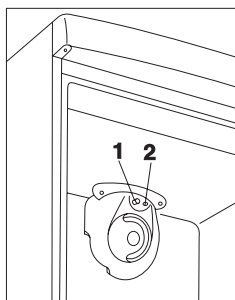
Em caso se Voc-ê não deseja usar imediatamente os alimentos congelados recentemente comprados, pode armazená-los no refrigerador aproximadamente 1 dia (até a sua descongelação).

Reciclagem do ar

O compartimento do refrigerador está equipado com uma ventoinha D.A.C. (Refrigeração dinâmica do ar) que pode ser ligada através de um interruptor. A luz verde, quando acesa, significa que a ventoinha está a trabalhar.

Recomendamos que a ventoinha (D.A.C.) seja utilizada quando a temperatura exceder os 25°C.

Este dispositivo permite a refrigeração rápida de alimentos e obter uma temperatura uniforme no compartimento.



Uso do congelador

Congelador

O aparelho pode ser usado para congelar alimentos frescos nas quantidades especificadas na etiqueta do mesmo. A congelação de diferentes produtos deve ser sempre efectuada após uma correcta preparação dos alimentos a congelar.

Pressione o botão de selecção da função uma ou duas vezes uma vez que a ocasião necessita que o modo de congelação rápida entre em funcionamento (o símbolo de congelação rápida aparece no visor). 4 horas antes de colocar no aparelho pequenas quantidades de alimentos frescos ou 24 horas antes de colocar grandes quantidades no aparelho.

Coloque os alimentos congelados anteriormente ou alguns deles em outro cesto(s). Coloque os alimentos frescos no cesto superior, deixando espaço suficiente para o ar circular. Se existir algum alimento congelado anteriormente no cesto superior, coloque-os num outro lado do cesto para evitar o contacto entre os alimentos frescos e os já congelados.

Deixe o aparelho a funcionar desta forma durante 24 horas.

Para sair do modo de congelação rápida pressione novamente o botão de selecção desta função. Caso não o faça, o congelador regressa ao modo automático após algum tempo.

No caso de pretender congelar a quantidade de alimentos aconselhada pelo fabricante retire o cesto superior do aparelho e distribua os alimentos uniformemente directamente sobre a grelha de refrigeração.

i Nunca congele ao mesmo tempo alimentos em quantidades superiores às apresentadas em "Dados técnicos", ou a congelação poderá não ser a correcta e depois de descongelados os alimentos podem estar deteriorados (perda de sabor e aroma, etc.).

i Não faça gelo durante a congelação, porque isto reduz a capacidade de congelação do aparelho.

i A bandeja de congelação é adequada para congelar frutos pequenos (amoras, morangos, passas, etc.). Os frutos devem ser colocados na bandeja em camadas sem embalagem. Depois de congelados podem ser embalados e distribuídos pelos vários compartimentos.

Armazenamento no congelador

Após a congelação, é conveniente colocar os alimentos congelados novamente nas gavetas de congelação (1 ou 2). Isto permite criar espaço para congelar outros alimentos. Deste modo, os alimentos guardados não são influenciados pela congelação de outros alimentos frescos.

Caso necessite de guardar quantidades maiores de alimentos, pode remover os compartimentos de con-

gelação, excepto o compartimento inferior, e colocar os alimentos directamente na área de refrigeração.

i Se adquirir produtos já congelados, respeite sempre o prazo de armazenamento indicado na embalagem. Sobre o armazenamento de alimentos congelados por si, consulte os conselhos afixados na porta do aparelho. Os símbolos indicam os respectivos alimentos, e os números representam o prazo de validade máximo em meses.

i O armazenamento de “produtos ultra-congelados” de congelação rápida só não tem um inconveniente se estes não forem minimamente descongelados até serem guardados no congelador. Os alimentos ultra-congelados ou congelados por um processo rápido não devem ser novamente congelados, mas consumidos o mais rapidamente possível.

Preparação de cubos de gelo

Para fazer cubos de gelo encha com água a bandeja incluída para o efeito e coloque-a no compartimento congelador. Regular a temperatura do congelador para o valor mais baixo possível pode encurtar o tempo de preparação dos cubos de gelo. Quando terminar não esquecer de repor novamente a temperatura do congelador para o valor apropriado.

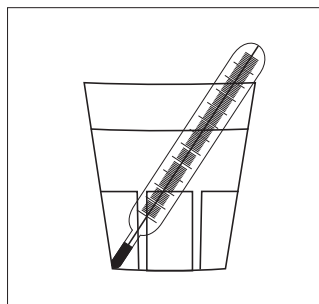
Quando prontos os cubos de gelo podem ser retirados com água corrente ou torcendo a bandeja. Se a bandeja ficar agarrada ao compartimento, deve evitar o uso de ferramentas metálicas ou de facas para a retirar pois pode danificar o sistema de refrigeração.

i Informações e conselhos úteis

- As prateleiras variáveis devem ter especial atenção uma vez que aumentam consideravelmente a capacidade de utilização do compartimento de alimentos frescos. Também é possível alterar a disposição das prateleiras quando a porta estiver aberta a um ângulo de 90°.
- Depois de abrir e fechar a porta do congelador, o vácuo aumenta no interior do aparelho devido à baixa temperatura. Aguarde 2-3 minutos depois de fechar a porta caso a deseje abrir novamente enquanto a pressão interna estabiliza.
- Tenha atenção ao operar o congelador numa posição de controlo termostático para que a temperatura interna nunca seja superior a -18°C.
- É aconselhável certificar-se que o aparelho funciona correctamente todos os dias para detectar atempadamente possíveis avarias e evitar a deterioração dos alimentos congelados.
- Sons de funcionamento normal.
 - Estalido: Quando o controlo eléctrico ligar ou desligar o compressor, será ouvido um estalido.
 - Poderá ouvir um som discreto de gorgolejar ou borbulhar quando o refrigerante é bombeado

do através da bobinas na parte posterior para a placa de refrigeração/evaporador.

- Borbulhar: Quando o compressor é ligado, e o agente de refrigeração começa a fluir nos tubos, este pode ser seguido de um som de batimento (zumbido, pequeno ruído, gotejamento e escorrimento). O som pode ser ouvido durante algum tempo mesmo após o compressor ser desligado.
- O evaporador do frigorífico (esta parte arrefece a secção do frigorífico) tem espuma dentro do armário. A temperatura nesta área muda durante o seu funcionamento e, ao mesmo tempo, as suas dimensões alteram-se ligeiramente. Estas alterações poderão causar um ruído de partir, que é natural, sendo um fenómeno inofensivo.



- Caso deseje verificar a temperatura dos alimentos armazenados no refrigerador, defina o botão do termostato para uma posição intermédia, coloque um copo de água no interior do armário e coloque um termómetro adequado com uma precisão de +/- 1°C no seu interior. Se após 6 horas obtiver um valor entre +3°C e +8°C, significa que o refrigerador está a funcionar correctamente. A medição deverá ser efectuada sob condições estáveis (sem alteração da carga).
- Se a temperatura do congelador for medida utilizando um termómetro, coloque-o entre os produtos para que reflecta a temperatura real dos produtos congelados.

Dicas e sugestões

Neste capítulo encontrará dicas e sugestões valiosas relacionadas com o uso mais económico do aparelho e igualmente lhe oferecemos informações ambientais.

i Como poupar energia

- Evite instalar o aparelho num local exposto ao sol ou próximo de uma fonte de calor.
- Certifique-se os condensadores e compressores possuem uma boa ventilação. Para tal, não obstrua a circulação de ar.

- Guarde os alimentos em recipientes que fechem bem ou embrulhados em película, para evitar a formação de geada branca.
- Evite abrir as portas desnecessariamente ou deixá-las abertas durante muito tempo.
- Os alimentos quentes só devem ser guardados no refrigerador após terem arrefecido à temperatura ambiente.
- Mantenha o condensador sempre limpo.

O aparelho e o ambiente

Ao comprar o presente aparelho, Você acaba de adquirir um refrigerador doméstico, cujos materiais de isolamento e agente refrigerante contém unicamente substâncias não agressivas ao meio ambiente e, sendo assim, de nenhum modo danificam a capa de ozônio que rodeia a Terra.

Em caso de compra do aparelho não agressivo ao meio ambiente o fabricante oferece que simultaneamente com a entrega do aparelho no domicílio do consumidor recebe de volta sem custos o seu aparelho usado pertencente a sua gama de produtos e igualmente encarrega-se de leva-lo e usa-lo, ou destruí-lo de acordo com as disposições da defesa do meio ambiente.

A pretensão do levantamento do velho aparelho de troca deverá ser declarada simultaneamente e no lugar da compra da aparelho novo, comunicando-a ao comerciante actuante.

O fabricante por meio de contrato concluído com os seus sócios comerciais assegura a possibilidade da devolução e a informação respectiva dos consumidores em cada posto comercializante.

Manutenção

Descongelação


O próprio funcionamento do aparelho faz com que uma parte da humidade que se encontra na área de refrigeração se transforme em geada branca e camadas de gelo.

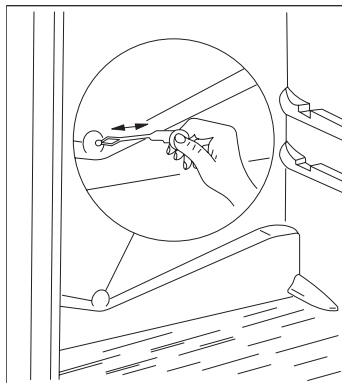
A camada grossa de geada branca ou de gelo possui um efeito de isolamento e prejudica a capacidade de refrigeração, causando o aumento da temperatura na área de refrigeração e um maior consumo de energia.

Neste tipo de aparelho, a descongelação das superfícies de refrigeração é totalmente automática, sem qualquer intervenção exterior. O regulador de temperatura interrompe durante um curto ou longo período regularmente o funcionamento do compressor, interrompendo também o processo de refrigeração. Neste caso, a temperatura no interior do aparelho sobe acima de 0 °C e faz com que seja iniciado o processo de descongelação. Se a temperatura da superfícies de refrigeração atingir +3 a +4 °C, o regulador de temperatura coloca o sistema outra vez automaticamente em funcionamento.

Á água de descongelação escoo através dos canais

para o recipiente colector por cima do compressor e evapora devido ao calor emitido pelo compressor.


 **A abertura de escoamento da água de descongelação deve ser inspeccionada e limpa com regularidade, pois se esta entupir, a água de descongelação ali acumulada pode penetrar no isolamento do parelho e causar avarias.**



A limpeza da abertura do canal de escoamento deve ser efectuada com o limpador de tubos juntamente fornecido e apresentado na figura. O limpador de tubos deve ser guardado na abertura de escoamento.

Uma das situações mais típicas para o entupimento da abertura do canal de escoamento acontece, quando os alimentos embrulhados em papel são colocados no frigorífico e estes ficam em contacto com a parede traseira do refrigerador e agarrados à parede devido à força do frio. Se retirar o produto precisamente neste momento, o papel rasga, vai parar ao canal de escoamento e entope-o.

Se guardar alimentos embrulhados em papel, tenha bastante cuidado para evitar um entupimento.

 Em caso de uma maior carga, por exemplo, devido ao excesso de calor durante o Verão, pode acontecer que o frigorífico fique a funcionar temporariamente em modo contínuo e a descongelação automática não funcionar durante este tempo.

Se ficarem manchas de gelo ou de geada branca na parede traseira no frigorífico, não significa que há uma avaria.

O congelador não pode ser equipado com um sistema de descongelação automática, uma vez que os produtos congelados não suportam a temperatura ambiente.

Por isso, pode remover a geada branca e o gelo com a espátula de plástico juntamente fornecida.

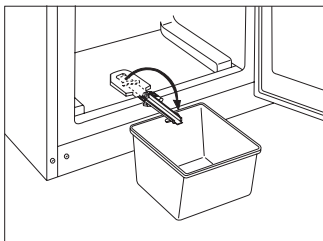
Se a cama de geada branca ou de gelo for tão grossa que não consiga removê-la com a ajuda da espátula de plástico, é necessário descongelar as chapa de refrigeração. A frequência desta descongelação depende da intensidade de utilização (por norma, 2 a 3 vezes por ano).

Retire os produtos congelados do congelador, coloque-os num cesto forrado com papel ou pano e num local fresco, ou guarde os alimentos provisoriamente noutra frigorífico.

Desligue a ficha da tomada e a alimentação de corrente de ambos os elementos do aparelho.

Abra as portas de ambos os elementos e limpe o refrigerador conforme as instruções do capítulo "Limpeza regular", a manutenção e a limpeza do congelador deve ser efectuada conforme as instruções seguintes:

Para escoar a água de descongelação do congelador, retire a peça de ligação instalada em baixo ao centro e insira-a ao contrário, conforme o desenho. Coloque uma tigela por baixo da peça de ligação para apanhar o líquido.



Após a descongelação, insira novamente a peça de ligação na sua posição inicial.

A tigela apresentada na figura não faz parte dos acessórios do aparelho!

Após descongelar e escoar a água de descongelação, deve enxugar as superfícies.

Insira a ficha novamente na tomada e coloque os alimentos outra vez dentro do aparelho.

É recomendável ligar o aparelho durante algumas horas no máximo, para atingir a temperatura de refrigeração necessária.

Limpeza regular

É aconselhável realizar a limpeza do interior do refrigerador por 3-4 semanas, por água morna (a do congelador é conveniente realizar simultaneamente com a descongelação).

É proibido usar substância esfregadora ou sabão para a limpeza.

Depois de desligar o aparelho lave-o com água morna e enxugue-o.

Para a limpeza do perfil de vedação da porta aplique água limpa.

Ao acabar a limpeza, volte a ligar o aparelho á rede eléctrica.

Recomendamos que anualmente uma ou duas vezes elimine a capa de pó e sujidade acumulada na parte traseira do aparelho e no condensador, e limpar a bandeja de evaporação previa, montada encima do compressor.

Congelador fora de uso

Se você não pretende usar o congelador durante um longo período de tempo, proceda de maneira seguinte:

Desligue o aparelho da rede eléctrica.

Retire os alimentos do aparelho.

Execute a descongelação e a limpeza segundo as indicações anteriores.

Deixe a porta entreaberta para evitar a formação de cheiro no espaço interior.

Solução de problemas

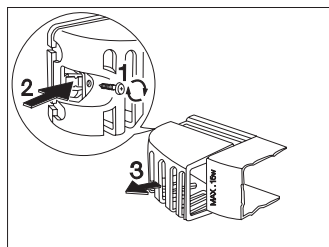
Substituição das lâmpadas

Se a lâmpada fundir, pode substituí-la de acordo com as instruções seguintes:

Desligue o aparelho da corrente eléctrica.

Desaperte o parafuso que prende a tampa (1) pressione a patilha (2) e deslize a tampa no sentido indicado pela seta (3). Pode agora substituir a lâmpada (tipo da lâmpada: 230-240 V, 15 W, casquilho E14).

Depois de substituir a lâmpada, volte a colocar a tampa, aperte o parafuso e ligue o aparelho à corrente eléctrica.



Se algo não funciona

Durante o funcionamento do aparelho podem acontecer alguns pequenos mas inconvenientes defeitos, cuja solução não exige a deslocação dum técnico a sua casa. No quadro seguinte queremos oferecer-lhe as respectivas orientações, para evitar os custos desnecessários de assistência ao domicílio.

Chamamos a sua atenção ao fato de que o funcionamento do aparelho é acompanhado por certos efeitos sonidos (ruído do compressor e da circulação) que não constituem defeito, senão são sinais do funcionamento normal.

⚠ Relembramos uma vez mais que o aparelho funciona de forma descontínua, pelo que a parada do compressor não significa que o aparelho esteja desligado, razão pela qual É PROIBIDO tocar as partes eléctricas do aparelho antes de retirar a ficha de dois pinos da tomada de conexão!

Problema	Causa possível	Resolução
A temperatura no refrigerador é demasiado elevada	O regulador da temperatura não está correctamente ajustado. Os alimentos não estão suficientemente frios ou estão mal posicionados. A porta não fecha bem, não está totalmente fechada.	Aumente a posição do regulador de temperatura. Distribua melhor os alimentos. Verifique se a porta está totalmente fechada ou se o perfil de vedação está sujo ou danificado.
A temperatura no congelador é demasiado elevada	O regulador da temperatura não está correctamente ajustado. A porta não fecha bem ou não está totalmente fechada. Guardou uma quantidade maior de alimentos do que a permitida. Os alimentos guardados para congelar estão muito encostados uns aos outros.	Aumente a posição do regulador de temperatura. Verifique se a porta está totalmente fechada ou se o perfil de vedação está sujo ou danificado. Aguarde algumas horas e verifique novamente a temperatura. Distribua os alimentos, de modo a não obstruir a circulação de ar.
Sai água pela parede traseira do frigorífico. Entra água para o frigorífico Escorre água para o chão.	É perfeitamente normal. A geadas branca derrete na parede traseira devido à descongelação automática. A abertura de escoamento está entupida. Os alimentos foram colocados, de modo a impedir o escoamento da água para o recipiente colectador. O canal de escoamento não aponta para a bandeja de evaporação por cima do compressor.	Limpe a abertura do canal de escoamento. Distribua os alimentos, de modo a não tocarem directamente na parede traseira. Coloque a extremidade do canal de escoamento para a bandeja de evaporação por cima do compressor.
Elevada formação de geadas brancas e de gelo	Os alimentos não estão todos devidamente embrulhados. As portas não estão bem fechadas ou não fecham bem. O regulador da temperatura não está correctamente ajustado.	Embrulhe melhor os alimentos. Verifique se a porta está totalmente fechada ou se o perfil de vedação está sujo ou danificado. Aumente a posição do regulador de temperatura.
O compressor está a funcionar permanentemente.	O regulador da temperatura não está correctamente ajustado. As portas não estão bem fechadas ou não fecham bem. Guardou demasiados alimentos para congelar no congelador. Os alimentos guardados estão demasiado quentes. O local de instalação do aparelho é demasiado quente.	Aumente a posição do regulador de temperatura. Verifique se a porta está totalmente fechada ou se o perfil de vedação está sujo ou danificado. Aguarde algumas horas e verifique novamente a temperatura. Guarde apenas alimentos que não tenham uma temperatura superior à temperatura ambiente. Se possível, tente diminuir a temperatura ambiente do local de instalação.
O aparelho não funciona. A refrigeração e a iluminação não funcionam.	A ficha não foi correctamente ligada à tomada. O fusível queimou. O regulador da temperatura não está correctamente ajustado. A alimentação de corrente eléctrica na tomada falhou (tente ligar outro aparelho para fazer o teste).	Ligue a tomada correctamente. Substitua o fusível. Coloque o aparelho em funcionamento, de acordo com as instruções do capítulo "Colocação em funcionamento". Chame um electricista.
O aparelho faz muito ruído.	O aparelho não está correctamente alinhado.	Verifique se a estabilidade do aparelho (todos os pés têm de assentar no chão).

Em caso se as sugestões não derem resultado, contacte o serviço de assistência de marca mais próxima.

Instruções para os instalador

Dados técnicos

Modelo	ZRB 936VX
Capacidade bruto (l)	Compartimento congelador: 249 Compartimento frigorífico: 110
Capacidade líquido (l)	Compartimento congelador: 245 Compartimento frigorífico: 92
Largura (mm)	595
Altura (mm)	1850
Profundidade (mm)	632
Consumo de energia (kW / 24h) (kW / ano)	0,770 281
Classe de energia, conforme normas da UE	A+
Capacidade de congelação (kg/24h)	12
Tempo de subida (h)	20
Potência (W)	40
Intensidade nominal de corrente (A)	1,3
Peso (kg)	81
Número de compressores	2

Instalação do aparelho

Transporte, desembalagem

i Recomendamos que o aparelho seja entregue na embalagem original, na posição vertical, de acordo com o aviso da embalagem.

O aparelho não deve ser ligado nas duas horas subsequentes ao transporte.

Desembale o aparelho e verifique se este sofreu algum dano durante o transporte. Se tiver sofrido, comunique-o imediatamente ao vendedor. Nesse caso, conserve a embalagem.

Limpeza

Retire todas as fitas adesivas e outros elementos que prendem os acessórios no interior do aparelho.

Limpe o aparelho por dentro com água morna e um detergente suave. Para este efeito, utilize um pano macio.

Após a limpeza, seque o interior do aparelho.

Local de instalação

A temperatura ambiente influencia o consumo de energia do aparelho e o seu funcionamento.

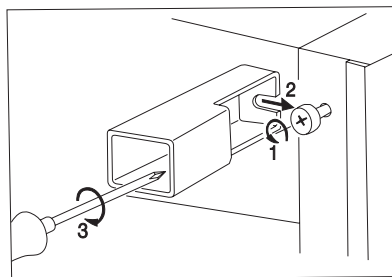
Quando escolher o local de instalação, tenha em conta que o aparelho deve funcionar de acordo com a classe climática especificada na tabela e com os valores limite de temperatura ambiente.

Classe climática	Temperatura de ambiente
SN	+10 ... +32 ° C
N	+16 ... +32 ° C
ST	+18 ... +38 ° C

Se a temperatura ambiente descer abaixo do valor mínimo, a temperatura no compartimento de refrig-

eração do aparelho pode subir acima da marca da temperatura especificada .

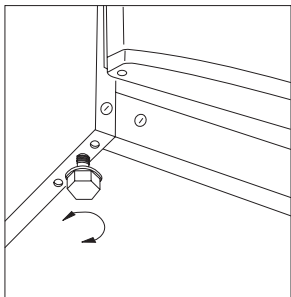
Se a temperatura ambiente exceder o valor máximo, as consequências reflectem-se na duração de funcionamento do compressor, em avarias de funcionamento durante a descongelação automática, no aumento da temperatura interior ou no aumento do consumo de energia.



Instale as peças de distanciamento, que se encontram no saco de acessórios, nos cantos superiores, na parte posterior do aparelho.

Desaperte os parafusos, coloque as peças de distanciamento e aperte os parafusos novamente.

Quando instalar o frigorífico, certifique-se que este fica apoiado na horizontal. A posição horizontal pode ser ajustada com a ajuda dos pés ajustáveis, na parte frontal inferior do aparelho.




Não instale o aparelho em locais expostos ao sol ou na proximidade do fogão ou forno.

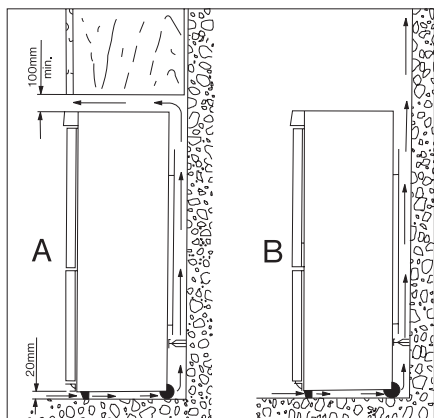
Se por causa do mobiliário de cozinha for necessário colocar o aparelho na proximidade do fogão, respeite as seguintes distâncias mínimas:

- Caso disponha de menos de 3 cm de distância em relação ao fogão a gás ou eléctrico, é necessário instalar entre os aparelhos uma placa de isolamento não inflamável com uma espessura mínima de 0,5 a 1 cm.
- Se tiver um forno a óleo ou carvão, a distância tem de ser 30 cm, uma vez que possuem uma dissipação térmica superior.

O refrigerador foi construído de forma a poder funcionar, mesmo que seja instalado contra a parede até ao encosto.

 Para instalar o aparelho devem ser respeitadas as distâncias mínimas apresentadas:

- A:** Instalação por baixo de um armário de parede.
B: Instalação solta.



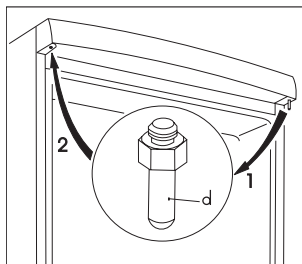
Mudança do sentido de abertura da porta

Caso a instalação ou manuseamento do aparelho o exija, existe a possibilidade de remontagem do sentido de abertura da porta, da direita para a esquerda.

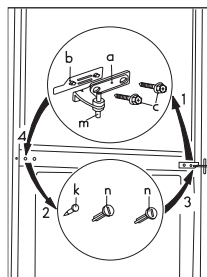
A abertura da porta dos aparelhos existentes no mercado é feita para o lado direito.

Execute as operações seguintes de acordo com as imagens e explicações:

- Para efectuar as operações a seguir listadas, recomendamos que peça ajuda a outra pessoa que possa manter as portas seguras durante a execução das operações.
- Desligue o aparelho da corrente eléctrica.



- Abra as portas e desmonte os suportes duplos da porta (a, b) removendo os parafusos (2 peças) (c) (Fig. 2).
- Retire gradualmente o suporte duplo da porta (a, b, c) do compartimento inclinando ligeiramente ambas as portas. Não se esqueça de remover o distanciador de plástico (b) por baixo do suporte (Fig. 2).
- Retire a porta do refrigerador puxando-a cuidadosamente para baixo.
- Retire a porta do congelador puxando-a cuidadosamente para cima.
- Remova a fixa na parte superior da porta do refrigerador e coloque-a no outro lado.
- Remova a fixa na parte superior da porta do congelador e coloque-a no outro lado.



Quadro dos tempos de conservação (1)

Tempos e métodos de conservação de alimentos frescos dentro do frigorífico

Alimentos	Tempo de conservação em dias							Método de embalagem
	1	2	3	4	5	6	7	
Carne crua	X	X	x	x	X			Película aderente, bem acondicionada
Carne guisada	X	X	X	x	x	x		Recipiente tapado
Carne assada	X	X	X	x	x			Recipiente tapado
Carne picada crua	X							Recipiente tapado
Carne picada assada	X	X	x	x				Recipiente tapado
Enchidos, salchichas	X	X	x	x				Película aderente, papel antigordura
Peixe fresco	X	x	x					Película aderente, bem acondicionado
Peixe guisado	X	X	x	x				Recipiente tapado
Peixe frito	X	X	x	x	x			Recipiente tapado
Peixe enlatado e aberto	X	x	x					Recipiente tapado
Frango fresco	X	X	X	x	x	x		Película aderente, bem acondicionado
Frango frito	X	X	X	x	x	x		Recipiente tapado
Galinha fresca	X	X	x	x	x			Película aderente, bem acondicionada
Galinha cozida	X	X	x	x	x			Recipiente tapado
Pato fresco, ganso	X	X	X	x	x	x		Película aderente, bem acondicionado
Pato assado, ganso	X	X	X	X	x	x	x	Recipiente tapado
Manteiga fechada	X	X	X	X	X	X	X	Embalagem original
Manteiga aberta	X	X	x	x	x	x	x	Embalagem original
Leite do dia	X	X	X	x	x			Embalagem original
Natas	X	X	x	x				Recipiente de plástico
Requeijão	X	X	X	X	x	x	x	Recipiente de plástico
Queijo curado	X	X	X	X	X	X	X	Papel de alumínio
Queijo fresco	X	X	X	X	x	x	x	Película aderente
Ovos	X	X	X	X	X	X	X	
Espinafres	X	X	x	x				Película aderente
Ervilhas, favas	X	X	X	X	x	x	x	Película aderente
Cogumelos	X	X	x	x	x			Película aderente
Cenouras	X	X	X	X	X	X	X	Película aderente
Pimentos	X	X	x	x	x			Película aderente
Tomates	X	X	X	X	X	X	X	Película aderente
Couve	X	X	X	X	X	x	x	Película aderente
Fruta delicada (morangos, framboesas, etc.)	X	X	X	x	x			Película aderente
Outras frutas	X	X	X	X	x	x	x	Film de plástico
Fruta enlatada e aberta	X	X	X	x	x			Recipiente tapado
Tartes recheadas com creme	X	X	x	x				Recipiente tapado

Nota:

X Tempo normal de conservação

x Tempo possível de conservação (Apenas produtos realmente frescos)

Quadro dos tempos de conservação (2)

Tempos de conservação de alimentos congelados

Alimentos	No compartimento dos alimentos frescos +2 - +7 °C	No compartimento dos alimentos congelados -18 °C
Legumes: Leguminosas, legumes secos, milho, etc.	1 dia	12 meses
Alimentos já cozinhados: Legumes, restos, receitas com carne	1 dia	12 meses
Alimentos já cozinhados: Filetes de carne, guisados, carne de porco etc.	1 dia	6 meses
Alimentos à base de batatas/massa: Puré de batata, todo o tipo de massa	1 dia	12 meses
Sopas: Sopa de carne, sopa de legumes, etc.	1 dia	6 meses
Fruta: Cerejas, mirtilhos, doce de frutas etc.	1 dia	12 meses
Carne: Frango, pato, ganso, filetes, caça	1 dia	5 meses 6 meses
Bolos gelados; gelados	1 dia	3 setes

Garantia e assistência

Condições da garantia

Assistência e peças

Se tiver de chamar a assistência, indique o problema a um técnico do serviço de assistência.

Ao indicar o problema, deverá indicar o modelo do seu aparelho, conforme a placa de características.

A placa de características está colada no interior do compartimento frigorífico, junto à caixa de legumes, em baixo, à esquerda. Todos os dados necessários aí incluídos são necessários em qualquer chamada de assistência (tipo, modelo, número de série, etc.). Anote aqui os dados da placa de características do seu aparelho:

Modelo	
N.º do produto	
N.º de série	
Data de aquisição	

Antes de instalar y utilizar su aparato lea cuidadosamente este libro de instrucciones. Este contiene instrucciones de seguridad, consejos e información útil. Si el frigorífico se utiliza de acuerdo con las instrucciones indicadas en este libro, funcionará correctamente y cumplirá sus expectativas de satisfacción como usuario.

Los símbolos abajo indicados le guiarán a través de este libro:



Precauciones de seguridad

Las advertencias e información junto a este símbolo sirven para su seguridad y la del aparato.



Consejos, información útil



Información medioambiental



Símbolo de ideas

Junto a este símbolo se puede encontrar buenas ideas para la conservación de alimentos.



El símbolo en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Contenido

Información importante de seguridad	18	Conservación en el congelador	23
Precauciones generales de seguridad	18	Como fabricar cubitos de hielo	23
Precauciones para la seguridad de los niños	18	Alguna información y consejos útiles	23
Precauciones de seguridad para la instalación	18	Consejos e ideas	24
Precauciones relacionadas al isobutano	18	Así se puede ahorrar energía	24
Instrucciones para el usuario	19	El aparato y el medio ambiente	24
Información general	19	Mantenimiento	24
Partes principales del aparato	19	Descongelación	24
Manejo del aparato	20	Limpieza regular	25
Conjunto de conmutadores e indicadores	20	Cuando no se esté utilizando el frigorífico	26
Color de fondo de la pantalla	20	Seguimiento de Averías	26
Manejo del aparato	21	Como sustituir la bombilla	26
Puesta en funcionamiento	21	Si algo no funciona	26
Controlando la temperatura, configuración	21	Instrucciones para el instalador	28
Utilización del frigorífico	21	Datos Técnicos	28
Modalidad de compras	21	Instalación del aparato	28
Conservación dentro del frigorífico	22	Limpieza	28
Caja para mantener en frío	22	Ubicación	28
Tiempo de conservación y temperatura	22	Cambio del sentido de apertura de la puerta	29
de los alimentos	22	Conexión Eléctrica	30
Reciclaje del aire	22	Tabla de tiempos de conservación (1)	31
Uso del congelador	22	Tabla de tiempos de conservación (2)	32
Congelando	22	Garantía y Servicio Posventa	32
		Condiciones de la garantía	32



From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

El Grupo Electrolux es el mayor fabricante del mundo de aparatos para la cocina, limpieza y uso exterior. Más de 55 millones de productos del Grupo Electrolux (frigoríficos, congeladores, cocinas, lavadoras, aspiradores, motosierras y cortacéspedes) se venden cada año por un valor aproximado de 14 billones de US\$ en más de 150 países del mundo.

Información importante de seguridad

Precauciones generales de seguridad

- Mantenga estas instrucciones siempre a mano. Deben permanecer con el aparato si se traslada a otro lugar o cambia de dueño.
- Este aparato está diseñado para almacenar alimento y solo para uso doméstico. Solo se debe utilizar de acuerdo con estas instrucciones.
- Las reparaciones de este aparato deben realizarse solo por personal autorizado por el fabricante. Esto incluye la reparación y sustitución del cable de alimentación. Las piezas y accesorios suministrados por ellos solo se deben utilizar para reparaciones. De otro modo se puede dañar el aparato o pueden provocar otros daños o lesiones.
- El aparato se encuentra sin alimentación eléctrica solo cuando ha sido desconectado el enchufe de la pared. Siempre desenchufe el aparato antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento. (No debe tirar del cable para desenchufarlo). Si el acceso al enchufe es difícil, desconecte el aparato de la corriente eléctrica.
- No se debe prolongar el cable de alimentación.
- **Asegúrese que el cable de corriente no está atrapado, aplastado o dañado por la parte trasera del aparato.**
 - Puede producirse un calentamiento del cable y causar fuego.
- **No ponga artículos pesados o el aparato mismo sobre el cable.**
 - Hay un riesgo de cortocircuito y fuego.
- **No cambie o quite el cable de corriente tirando de él, particularmente cuando mueva su aparato de su sitio.**
 - El cable dañado puede causar un cortocircuito, fuego y/o un shock eléctrico.
 - Si el cable de corriente está dañado este debe ser reemplazado por un técnico certificado o personal cualificado.
- **Si el cable de corriente está suelto, no lo introduzca en el enchufe o toma de corriente.**
 - Hay un riesgo de shock eléctrico o fuego.
- No debe poner en funcionamiento el aparato si la tapa de la luz interior.
- No se debe utilizar objetos punzantes o cortantes cuando vaya a limpiar o descongelar, ni cuando vaya a extraer alimentos congelados o las bandejas de cubitos. Los objetos cortantes y/o punzantes pueden dañar seriamente su aparato.
- Cuidado de no verter líquidos en la caja de control de temperatura ni sobre la lámpara interior.
- El hielo y los helados pueden causar daño si se ingieren recién sacados del congelador.
- Los alimentos una vez descongelados, no deben volverse a congelar de nuevo.
- Conserve los alimentos precongelados de acuerdo con las instrucciones del fabricante de los mismos.
- No se debe forzar la descongelación mediante aparatos calefactores o productos químicos.
- No introduzca ollas calientes dentro del aparato en contacto con las partes de plástico.
- No almacene gas o líquidos inflamables dentro del aparato, ya que pueden explotar.
- No introduzca bebidas carbonatadas (con gas), bebidas embotelladas ni tarros de fruta dentro

del compartimento del congelador.

- Compruebe y limpie regularmente el desagüe del agua de la descongelación. Si el desagüe se obstruye la acumulación de agua de la descongelación provocará una avería.

Precauciones para la seguridad de los niños

- No permita que los niños jueguen con los materiales del embalaje del aparato. Los plásticos pueden provocar asfixia.
- El aparato solo debe ser manejado por adultos. No permita que los niños jueguen con el aparato ni con sus mandos.
- Si se va a deshacer del aparato desconecte su enchufe y corte el cable de alimentación (tan cerca del aparato como pueda), y desmonte la puerta para evitar que algún niño juegue sufra una descarga eléctrica o se quede encerrado dentro del aparato.


Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o les ofrezca instrucción en el uso del aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Precauciones de seguridad para la instalación

- Ubique el aparato contra la pared para evitar que se alcance o toquen las partes calientes del mismo (tales como el compresor y el condensador). De este modo se evitarán posibles quemaduras.
- Cuando traslade el aparato compruebe que no se encuentra enchufado.
- Cuando ubique el aparato compruebe que el cable de alimentación no quede pillado por el mismo.
- Debe existir una adecuada ventilación alrededor del aparato. La falta de ventilación puede provocar un sobrecalentamiento del mismo. Para asegurar una ventilación adecuada, siga las instrucciones de instalación.

Precauciones relacionadas al isobutano

- El gas refrigerante del aparato es el isobutano (R 600a). Dicho gas es extremadamente explosivo e inflamable.
- No debe manipular aparatos domésticos con motor (tales como batidoras, picadoras y fabricadores de helado) dentro del frigorífico o cerca de sus accesos.
- No debe colocar aparatos calefactores (p. ej. un secador de cabello para acelerar la descongelación), ni una llama directa u otra fuente de ignición dentro del aparato o sus accesos.
- En caso de una posible emisión del gas refrigerante, la habitación donde se encuentre el aparato debe ser bien ventilada.

 **Por la seguridad de las personas y sus propiedades, siga cuidadosamente las indicaciones de este libro de instrucciones. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por la omisión de estas instrucciones.**

Instrucciones para el usuario

Información general

La denominación oficial del aparato es; frigorífico congelador combinado con dos compresores y congelador en la parte inferior del aparato. El aparato lleva dos circuitos de refrigeración y dos puertas, lo que significa que cada uno puede funcionar independientemente.

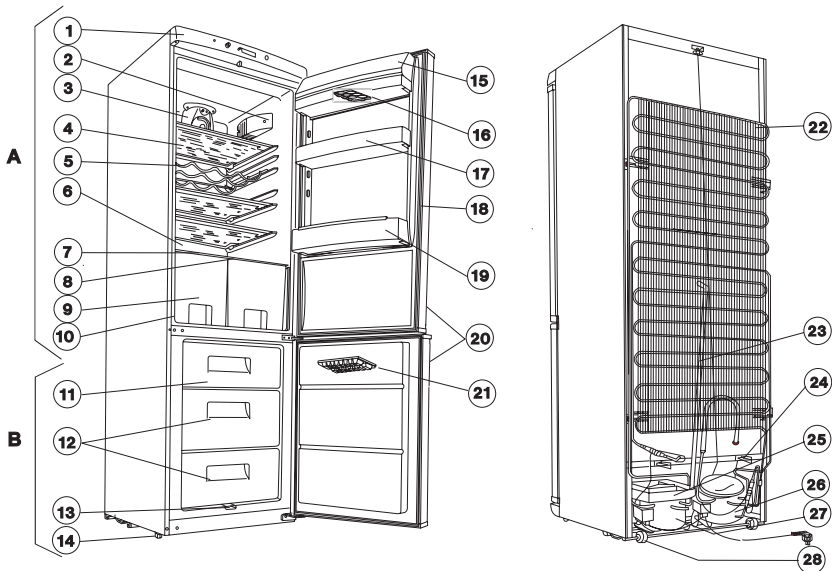
De acuerdo con esto el aparato es apto para conservar alimentos congelados, para congelar productos

en cantidades indicadas en el libro de instrucciones y para fabricar hielo.

El aparato puede conformarse a los requerimientos de las normas dentro de unos campos límite de temperatura según la clase climática que a la que pertenece.

La letra que identifica la clase climática puede encontrarse en la placa de características.

Partes principales del aparato



A - Frigorífico

B - Congelador

1. Techo
2. Caja de luz
3. Ventilador
4. Repisa cristal
5. Parrilla para botellas
6. Superficie de congelación
7. Recoge aguas de la descongelación
8. Repisa cristal
9. Cajones para frutas
10. Placa de características
11. Compartimento del congelador
12. Cesto(s) de conservación
13. Vierteaguas de la descongelación
14. Patas regulables

15. Tapa de porta mantequilla

16. Porta huecos

17. Ménsula puerta

18. Guarnición puerta

19. Ménsula para botellas

20. Manivelas

21. Cubitera

22. Condensador

23. Tubo de desagüe de descongelación

24. Distanciador

25. Cubeta de evaporación de agua

26. Compresor del congelador

27. Compresor del frigorífico

28. Rodillos

Manejo del aparato

Conjunto de conmutadores e indicadores

A. Botón de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN

Conecta y desconecta el aparato.

B. Perilla del termostato del refrigerador

Usado para conectar y desconectar el refrigerador y colocar la temperatura dentro del refrigerador.

C. Botón de oprimir para la selección de la temperatura

Usado para seleccionar la temperatura mostrada en la pantalla.

Para visualizar la temperatura de la nevera o de la congeladora, apretar dicho botón una o dos veces respectivamente.

Ver también la descripción de la visualización de la temperatura.

D. Pantalla de visualización de la temperatura

Ver la descripción en un capítulo aparte.

E. Función de selección/botón de re posicionamiento de la alarma

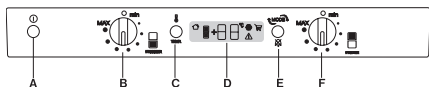
Usada para seleccionar el super-congelamiento y las modalidades de compra. Se dispone de las siguientes modalidades apretando el botón una o más veces:

- Modalidad normal (predefinida)
- Modalidad de super-congelamiento
- Modalidad de compras
- Modalidad normal

El mismo botón es utilizado para volver a configurar la señal de la alarma acústica, ver la descripción en el color de fondo de la pantalla.

F. Perilla del termostato del refrigerador

Usada para conectar y desconectar la nevera y para configurar la temperatura dentro del refrigerador.



Los elementos de la visualización de la temperatura son los siguientes:

1. Símbolo de ambiente

Se ve cuando los dígitos muestran la temperatura ambiente.

2. Símbolo del refrigerador

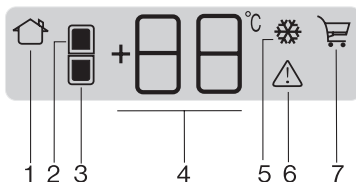
Oscuro, cuando los dígitos muestran la temperatura del refrigerador.

3. Símbolo del congelador

Oscuro, cuando los dígitos muestran la temperatura del congelador.

4. Dígitos

De manera predefinida, los dígitos muestran la temperatura ambiente y se divisa el símbolo del ambiente.



Los dígitos también pueden mostrar:

- La temperatura media dentro del refrigerador luego de apretar
- el botón "C" por un lapso de tiempo (el símbolo del refrigerador es oscuro).
- La temperatura más alta dentro del congelador luego de apretar
- el botón "C" dos veces (el símbolo del congelador es oscuro), por un cierto lapso de tiempo.
- La temperatura del refrigerador es configurada (el valor está titilando) cuando la perilla "F" es girada y permanece así por un tiempo.
- La temperatura del congelador es configurada (el valor está titilando) cuando la perilla "B" es girada y permanece así por un tiempo.

5. Símbolo de super-congelamiento

Es visible cuando la aplicación opera en la modalidad de super-congelamiento. Ver también el capítulo sobre congelamiento.

6. Temperatura de temperatura alta

Es visible cuando la temperatura en el refrigerador es demasiado alta.

Ver también la descripción en el color de fondo de la pantalla.

7. Símbolo de compras

Es visible cuando la aplicación opera en la modalidad de compras. Ver también el capítulo sobre el uso del refrigerador.

Color de fondo de la pantalla

El fondo de la pantalla está predeterminado en color azul.

Mientras que se utilice cualquier botón o perilla, el fondo se vuelve azul brillante y permanece así por un tiempo.

El color de fondo de la pantalla se vuelve rojo, si la temperatura interior del refrigerador se vuelve demasiado caliente (alarma). Si este fuera el caso, los dígitos muestran la temperatura actual de forma titilante, el símbolo de temperatura alta emite destellos y se escucha una señal acústica.

La temperatura puede ser demasiado elevada en los siguientes casos:

- Inmediatamente luego de conectar
- La puerta de la congeladora se dejó abierta por un largo periodo de tiempo
- Existe un problema operativo en la congeladora

Para desconectar la señal de alarma, apretar el botón "E". La pantalla vuelve a mostrar la temperatura ambiente, sin embargo el fondo permanece rojo hasta que la congeladora se enfríe de forma adecuada.

Si no se apretara ningún botón durante la alarma, apretar el botón "E" cuando se acaba el sonido para volver a la temperatura más elevada alcanzada durante la alarma.

Manejo del aparato

Puesta en funcionamiento

Colocar los accesorios en el aparato, luego enchufar al enchufe de la red.

Apretar el botón „A". La luz de fondo de la pantalla se enciende.

El aparato está listo para ser usado.

Apretando nuevamente el botón „A" el aparato queda desconectado pero se encuentra todavía bajo tensión.

Refrigerador

Para poner en funcionamiento el refrigerador, girar la perilla del termostato del refrigerador ("F") más allá de la posición del mínimo.

Para desconectar el refrigerador, girar la perilla del termostato del refrigerador ("F") en la posición de desconexión.

Congelador

Para poner en funcionamiento el congelador, girar la perilla del termostato del congelador ("B") más allá de la posición del mínimo.

Para desconectar el congelador, girar la perilla del termostato del congelador ("B") en la posición de desconexión.

Nota: El aparato no puede ser conmutado en conexión o desconexión si no estuviere enchufado, o si no hubiera suministro de corriente. Luego de la conexión con la red de alimentación, el aparato vuelve al mismo estado operativo en el que estaba antes de la interrupción de la corriente.

Controlando la temperatura, configuración

El control electrónico interrumpe automáticamente el enfriamiento por más o menos tiempo dependiendo de la configuración, luego vuelve a ponerlo en marcha para asegurar el nivel de temperatura adecuado.

Las temperaturas del refrigerador y del congelador pueden ser configuradas por las perillas "F" y "B" respectivamente. La temperatura deseada se obser-

va titilando en la pantalla.

Para cada día, se recomienda usar la configuración media, es decir +5 °C en el refrigerador y menos de 18 °C en el congelador.

Dejar que el aparato funcione por un período de 24 horas toda vez que la configuración de la temperatura haya sido cambiada. Ello va a permitir que la temperatura se establezca en el interior del aparato.

El resultado final de la temperatura en el refrigerador es afectado no solo por la posición del termostato sino por la temperatura ambiente, la frecuencia con la que se abren las puertas y por la cantidad de alimento colocado en el mismo recientemente, etc.

i Cuando se coloca la temperatura más fría posible, como en el caso de un aumento de la demanda de frío durante olas de calor, el compresor puede operar de manera continua. Ello no va a causar daño alguno al aparato.

Utilización del frigorífico

i Para una adecuada refrigeración se debe asegurar la buena ventilación interna del frigorífico. Por lo tanto rogamos no tapar con papel, con una bandeja, etc. el espacio por detrás del borde de los estantes.

i No colocar jamás comida caliente en el frigorífico, dejar primero enfriarla a temperatura ambiente. Con ello se puede evitar la producción innecesaria de la escarcha.

i Los alimentos pueden tomar el olor del otro, por lo tanto es necesario ponerlos en un recipiente cerrado o envolverlos en papel, folio de plástico o de aluminio, antes colocarlos en el frigorífico. Así los alimentos conservan su contenido original de humedad, por ejemplo las verduras no se resecan ni siquiera al cabo de varios días.

Modalidad de compras

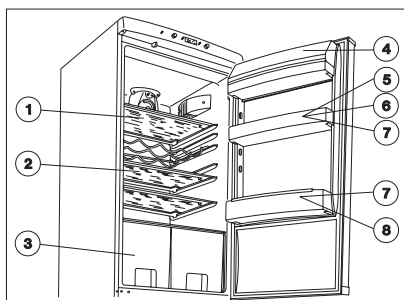
Antes de poner una gran cantidad de alimentos en el refrigerador (por ejemplo cuando se vuelve de las compras), apretar el botón de selección de función por una o dos veces como lo requiera la ocasión, para obtener la modalidad de compras (el símbolo de la modalidad de compras es visualizado en la pantalla). De esta manera el refrigerador alcanza su temperatura más baja posible para enfriar la mayor cantidad posible de alimento.

Para salir de la modalidad de compras, apretar nuevamente el botón de selección de función. Si no se realizara esta operación, luego de un lapso de tiempo el refrigerador vuelve a la modalidad automática.

Conservación dentro del frigorífico

Cuando coloque los distintos tipos de alimentos tome en cuenta las distintas posiciones indicadas en la ilustración:

1. Alimentos ya guisados, alimentos en recipientes, carnes frescas, embutido, bebidas.
2. Leche, productos lácteos, alimentos en recipientes.
3. Fruta, verdura, ensaladas
4. Queso, mantequilla
5. Huevos
6. Yogur, requesón
7. Botellas pequeñas, latas de refrescos
8. Botellas grandes, bebidas.
9. Pescados, carnes y frutas del mar



Caja para mantener en frío

Esta parte se encuentra en el refrigerador (no del congelador) del aparato. Este compartimento es el más apropiado para almacenar alimentos frescos (pe. pescados, carnes y frutas del mar), porque aquí la temperatura es más baja que en el resto del refrigerador. Está situada en la parte inferior, directamente por encima de los compartimentos para verduras

Tiempo de conservación y temperatura de los alimentos

La tabla de tiempos de conservación al final del libro de instrucciones le informa sobre los tiempo adecuados de conservación.

El tiempo de conservación no se puede determinar exactamente por adelantado, ya que depende de la frescura y la manipulación de los alimentos a conservar. Por este motivo los tiempos suministrados en la tabla son orientativos.

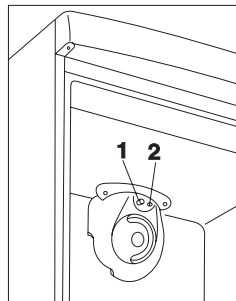
Si no desea consumir inmediatamente los alimentos comprados ya congelados, estos pueden conservarse durante aprox. 1 día hasta que se descongelen en el frigorífico.

Reciclaje del aire

El compartimento de refrigeración está provisto de un ventilador especial D.A.C. (Enfriador Dinámico de Aire) el cual se puede poner en marcha mediante un interruptor. Cuando se enciende la luz verde indica que el ventilador está en marcha.

Se recomienda usar el ventilador (D.A.C.) cuando la temperatura ambiente supere los 25 °C.

Este dispositivo garantiza el rápido enfriamiento de los alimentos y una temperatura más uniforme en el compartimiento.



Uso del congelador

Congelando

El aparato puede ser utilizado para congelar alimentos frescos de una cantidad especificada en la etiqueta de identificación. El congelado de productos diferentes, siempre debe ser llevado a cabo luego de una preparación adecuada de la siguiente manera.

Apretar el botón de selección de función una o dos veces como lo requiera la ocasión, para obtener la modalidad de super-enfriamiento (el símbolo de la modalidad de super-enfriamiento aparece en la pantalla) por 4 horas antes de colocar el alimento fresco en una pequeña cantidad o por 24 horas antes de colocar una gran cantidad de alimento fresco en el aparato.

Colocar el alimento congelado previamente o una parte del mismo - en otra canasta o canastas. Colocar el alimento fresco en la canasta superior, dejando suficiente espacio para el flujo del aire. Si hubiera quedado algún alimento congelado previamente en la canasta superior, colocar este alimento a un costado de la canasta, evitando el contacto entre el alimento fresco y el alimento ya congelado.

Hacer funcionar el aparato en esta forma por 24 horas.

Para salir de la modalidad de super-enfriamiento, apretar nuevamente el botón de selección de función. Si no se procediera de esta forma, luego de un lapso de tiempo el refrigerador vuelve a la modalidad automática.

Si se deseara congelar la cantidad declarada por el

fabricante, remover la canasta superior del aparato y colocar el alimento fresco de distribuido de manera uniforme directamente sobre la superficie de enfriamiento.

i **Nunca congelar alimento en cantidades mayores que las dadas en los “Datos Técnicos” al mismo tiempo!**

De lo contrario no se lleva a cabo un congelamiento completo y luego de descongelar el mismo, se pueden darse varias formas de deterioro (perdiendo sabor y aroma, destrucción de células, etc.).

i De ser posible, no hacer hielo durante el congelamiento debido a que la fabricación de hielo disminuye la capacidad de congelamiento!

i **La bandeja de congelamiento es apropiada para el congelado de pequeñas frutas (frambuesas, fresas, grosellas, etc.). Las frutas deben ser colocadas en la bandeja en capas finas sin empacotado. Luego de congeladas pueden ser seleccionadas y empacotadas y luego colocadas en los compartimientos de almacenaje!**

Conservación en el congelador

Después de concluir la congelación es práctico trasladar los alimentos a 1 o 2 cestos disponibles del congelador. Con ello se puede asegurar sitio en el compartimento de congelación para la congelación de otros alimentos. Una congelación intermedia no deteriora los alimentos ya conservados.

Una vez que se tenga que colocar una gran cantidad de alimentos, se puede retirar del aparato los cestos, a excepción del inferior, y los alimentos pueden ser colocados directamente sobre la superficie de congelación.

i En caso de productos congelados comprados ya en ésta forma, hay que cumplir sin falta el período de conservación que figura en su envase. Con respecto a la conservación de los productos congelados en casa, encuentra Ud. informaciones en las instrucciones de conservación colocadas sobre la puerta. Los símbolos representan los diferentes tipos de alimentos y los números los períodos de conservación en meses.

i La conservación de los alimentos de congelación rápida, adquiridos en el comercio será segura únicamente si éstos, hasta su ubicación en el congelador no se hayan descongelado ni por un breve tiempo.

No es aconsejable volver a congelar un producto una vez descongelado, éste tipo de productos deben ser consumidos lo antes posible.

Como fabricar cubitos de hielo

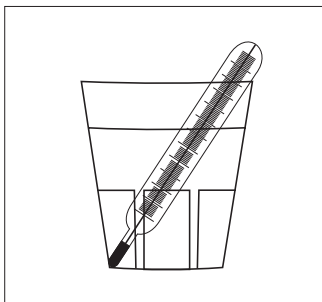
Para hacer cubos de hielo, llenar la bandeja incluida para cubos de hielo, con agua y colocarla en el compartimento de alimentos congelados. El colocar la temperatura más baja posible en el congelador puede acortar el tiempo de preparación. Luego de

terminar, no olvidar el volver a colocar la temperatura en el valor adecuado.

Los cubos de hielo listos pueden ser sacados de la bandeja bajo un chorro de agua corriente, luego torcer o golpear la bandeja. Si la bandeja de los cubos de hielo congelada se suelta al compartimiento, no sacarla con herramientas de metal ni con cuchillos ya que el sistema de enfriamiento puede resultar dañado.

i **Alguna información y consejos útiles**

- Queremos advertirle que las bandejas del congelador tienen diferentes posiciones regulables, lo que aumenta considerablemente el aprovechamiento del compartimento normal de refrigeración. Para cambiar la posición de las bandejas, es suficiente abrir la puerta del congelador a un 90°.
- Debido a la baja temperatura, después de abrir y cerrar la puerta del congelador se produce un vacío en el interior del aparato. Es por eso que después de cerrar la puerta, debe esperar unos 2-3 minutos si quiere volver a abrirla hasta que se equilibre la presión interior.
- Tenga cuidado en poner el interruptor de la regulación de la temperatura en una posición que asegure que la temperatura del compartimento interno jamás supere los -18°C.
- Es conveniente controlar diariamente el funcionamiento del congelador, para detectar eventuales averías a tiempo, con el fin de prevenir el deterioro de los alimentos congelados.
- Se puede oír los siguientes ruidos característicos durante el funcionamiento del congelador.
 - Chasquido: Se oye un chasquido cuando el mando electrónico conecta o desconecta el compresor.
 - Zumbido: se oye cuando el compresor está trabajando.
 - Murmullo: Cuando el compesor se conecta y se inicia el flujo del líquido de refrigeración en los tubos, puede producirse un fenómeno sonoro pulsante (murmullo, susurro, gotas, chorreante). Es posible que se oiga este ruido por un breve período de tiempo incluso tras haber desconectado el compresor.
 - Restallido: El accesorio de congelación del compartimento normal (evaporizador) en la mayoría de nuestros aparatos se encuentra en forma espumante dentro de la caja del congelador. La temperatura de esta parte y también sus dimensiones en pequeña medida se modifican durante el funcionamiento. Este cambio de las dimensiones puede provocar pequeños restallidos, lo que es un fenómeno normal y causa ningún daño.



- Si desea controlar la temperatura de los productos almacenados en el congelador, debe colocar el interruptor de regulación de la temperatura en la posición media, poner un vaso de agua en el centro del compartimento de congelación y dentro del agua un termómetro de una precisión de $\pm 1^{\circ}\text{C}$. Si al cabo de 6 horas mide valores de temperatura entre $+3^{\circ}\text{C}$ y $+8^{\circ}\text{C}$, el aparato funciona correctamente. La medición debe realizarse sin hacer modificaciones en el interior del congelador (sin cambiar la cantidad de alimentos almacenados).
- Si desea controlar la temperatura interior del congelador con su propio termómetro, coloque el termómetro entre los alimentos, ya que así éste indicará la temperatura real del interior de los productos congelados.

Consejos e ideas

En este capítulo se suministran consejos e ideas prácticas sobre como utilizar el aparato y como lograr el máximo ahorro de energía además de información medioambiental del aparato.

Así se puede ahorrar energía:

- Evite ubicar el aparato en lugares soleados o cerca de fuentes de calor.
- Asegúrese que el condensador y el compresor estén bien ventilados, por eso no cubra la sección de ventilación.
- Para evitar la formación de la escarcha innecesaria, coloque los alimentos en recipientes bien cerrados o envuélvalos en film transparente.
- No deje la puerta abierta más tiempo que el necesario y evite abrirla innecesariamente.
- Introduzca los alimentos calientes solo después de que éstos se hayan enfriado hasta la temperatura ambiente.
- Mantenga el condensador limpio.

El aparato y el medio ambiente

Este aparato no contiene gases que puedan dañar la capa de ozono, ni en su circuito refrigerante ni en los materiales del aislamiento. No debe deshacer del aparato en los lugares urbanos destinados a la recolección de basura. Evite dañar el circuito de refrigeración especialmente en la parte posterior cerca del intercambiador de calor. Puede obtener información de los lugares destinados a la recogida de aparatos en su ayuntamiento.

Los materiales de este aparato marcados el símbolo son reciclables.

Mantenimiento

Descongelación

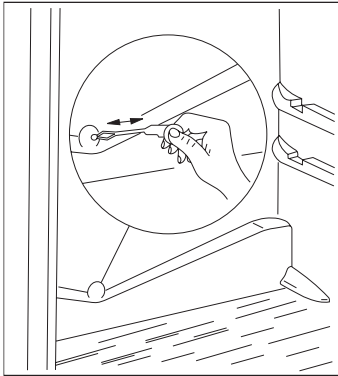
El hielo y la escarcha formada debido a la humedad dentro del compartimento refrigerador se elimina con el funcionamiento normal del frigorífico.

Una capa gruesa de hielo y de escarcha tiene un efecto aislante, por lo que se reduce la eficacia de enfriamiento, lo que se manifiesta en el aumento de la temperatura en los compartimentos de refrigeración y en un creciente consumo energético.

En éste tipo de aparato la descongelación de la superficie de refrigeración del aparato es automática, sin ninguna intervención externa. El termostato interrumpe el funcionamiento del compresor por intervalos regulares durante más o menos tiempo - durante este período se detiene la refrigeración - y por efecto del aumento de la temperatura interna del aparato, la superficie de refrigeración se eleva encima de 0°C , por lo que se produce la descongelación. Cuando la temperatura de la superficie de refrigeración alcanza $+3 - +4^{\circ}\text{C}$, el termostato reinicia el funcionamiento del sistema.

El agua de la descongelación fluye a través del canal verteeaguas y cae a la cubeta de evaporación situada sobre el compresor donde se evapora por el calor del propio compresor.

Le llamamos la atención a que debe comprobar y limpiar regularmente el desagüe del agua de descongelación, porque en caso de su obstrucción el agua de descongelación acumulada puede provocar una avería ya que puede penetrar en el aislamiento del aparato.



Limpié el desagüe del agua de la descongelación con el limpiador suministrado con el aparato que se observa en la ilustración. El limpiador debe guardarse insertado en el desagüe.

Uno de los casos más típicos de obstrucción se dan cuando se introduce en el frigorífico alimentos envueltos en algún tipo de papel, y este entra en contacto con la placa posterior, adhiriéndose a la misma al congelarse. Al retirarse el paquete el papel se rompe y se queda un trozo pegado que al descongelarse puede obstruir el desagüe.

Por lo tanto le rogamos tener cuidado al introducir alimentos envueltos en papel en el interior del aparato.

i Durante los períodos de cargas crecientes, pe. gran calor, puede ocurrir que el frigorífico esté funcionando ininterrumpidamente y en éste período la descongelación automática no es efectiva.

Las pequeñas gotas de hielo y escarcha que permanecen después de la descongelación no son anormales.

Las pequeñas gotas del hielo y escarcha que se quedan después del ciclo de descongelación no son anormales.

El congelador no puede ir equipado con un sistema de descongelación automática ya que los alimentos congelados no deben descongelarse hasta que vayan a ser utilizados.

Por lo tanto, en caso de la formación de pequeñas cantidades de hielo y escarcha es posible remover y retirar el hielo y la escarcha producidos con el rascador plástico suministrado.

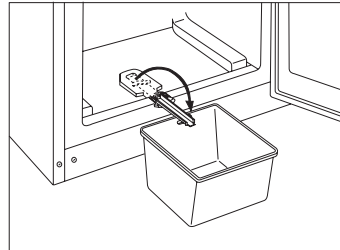
Cuando el espesor del hielo sea tan grande que no pueda ser removida con el rascador de plástico, es necesario descongelar las placas evaporadoras. La frecuencia de ésta descongelación se varía en dependencia del uso (generalmente 2 o 3 veces al año).

Retire del aparato los alimentos congelados e introdúzcalos en una cesta recubierta con papel o paños y guardelos en lo posible en un lugar fresco o trasládelos a otro frigorífico.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente de la pared, para que las dos secciones del aparato estén desconectadas.

Abra las puertas de ambos compartimentos del aparato y limpie el frigorífico según el capítulo titulado „Limpieza sistemática” y haga la limpieza y el mantenimiento del congelador según se detalla a continuación:

Para retirar el agua de descongelación desenganche el vierteaguas que se encuentra en la parte inferior central del congelador y vuelva a colocarlo alrevés, según se muestra en el dibujo. Coloque por debajo del vierteaguas un recipiente de dimensión apropiada.



Al finalizar la descongelación vuelva a colocar a su lugar el vierteaguas.

El recipiente que se aprecia en el dibujo no se suministra con el aparato!

Después de la descongelación y el desagüe limpie las superficies con un paño.

Vuelva a enchufar el aparato y coloque de nuevo los alimentos en su lugar.

Se recomienda regular el termostato a la posición máxima durante algunas horas, para que el aparato pueda alcanzar una temperatura de conservación adecuada.

Limpieza regular

Es recomendable limpiar el interior del frigorífico cada 3-4 semanas empleando agua tibia y un paño (es práctico limpiar el interior del congelador y descongelarlo a la vez).

No se debe emplear limpiadores doméstico o jabón. Después de desenchufar el aparato limpie el interior con agua templada y seque las superficies con un paño. Limpie la guarnición de la puerta con agua limpia. Después de limpiar el aparato vuélvalo a enchufar.

Se recomienda limpiar el polvo y suciedad acumulada en la parte posterior del aparato y su condensador y también limpiar la cubeta de evaporación que está sobre el compresor una o dos veces al año.

Cuando no se esté utilizando el frigorífico

En caso de que no se vaya a utilizar el aparato durante un periodo largo siga estos pasos:

Desenchufe el aparato.

Retire los alimentos del interior del frigorífico.

Descongele y límpielo según se ha indicado anteriormente.

Deje la puerta abierta ligeramente abierta.

Seguimiento de Averías

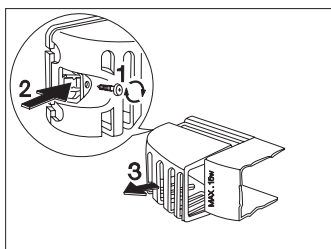
Como sustituir la bombilla

Si la bombilla de la iluminación interior no funciona, puede sustituirla siguiendo los pasos siguientes:

Desconecte el aparato.

Destornille el tornillo que asegura la tapa (1) presione el gancho posterior (2) y al mismo tiempo deslice la tapa en la dirección indicada por la flecha (3). De esta manera la bombilla puede ser sustituida. (Tipo de bombilla: T25, 230-240 V, 15 W, con rosca E14).


Después de cambiar la bombilla, vuelva a colocar la tapa apretándola en su lugar, atornillar nuevamente la rosca y conectar el aparato a la red eléctrica. La falta de iluminación no influye en el funcionamiento del aparato.



Si algo no funciona

Durante el funcionamiento del aparato pueden surgir algunas averías menores pero no obstante molestas que no requieren que llamemos a un técnico para solucionarlas. En la siguiente tabla se suministra información sobre éstas averías y como solucionarlas para evitar costes de reparación innecesarios.

Queremos indicarle que el funcionamiento normal del aparato implica cierto grado de ruido (compresor y sonidos de circulación del refrigerante). Esto no es una avería es normal.

 También queremos destacar que el aparato no funciona constantemente, de modo que el que el compresor se detenga no significa que no llegue corriente al aparato. Por este motivo no debe tocar ningún componente eléctrico antes de desenchufar el aparato.

Problema	Posible causa	Solución
La temperatura dentro del frigorífico es demasiado elevada.	El termostato puede estar mal regulado. Si los alimentos no están suficientemente fríos o están mal colocados. La puerta no ajusta bien o está mal cerrada.	Regule el mando del termostato a una posición más alta. Coloque los alimentos en un lugar apropiado. Compruebe que la puerta cierre bien y si su guarnición no está dañada y está limpia
La temperatura dentro del congelador demasiado elevada.	El termostato puede estar mal regulado. La puerta no ajusta bien o está mal cerrada. Se ha introducido una gran cantidad de alimentos frescos para congelar. Los productos a congelar están colocados muy juntos.	Regule el mando del termostato a una posición más alta. Compruebe que la puerta cierre bien y si su guarnición no está dañada y está limpia. Espere unas horas y vuelva a comprobar la temperatura. Coloque los productos de tal forma que circule el aire entre ellos.
Escurre agua por la placa posterior del frigorífico. Cae agua dentro del frigorífico. Sale agua por el suelo.	Esto es normal. Durante la descongelación automática el hielo se derrite sobre la placa posterior. El desagüe puede estar obstruido. Algun producto dentro del frigorífico obstruye el paso del agua hacia el desagüe. El agua de descongelación no cae en la cubeta de evaporación que está sobre el compresor.	Limpie el desagüe. Coloque los productos de modo que no toquen la placa posterior del frigorífico. Coloque el tubo de desagüe en la cubeta de evaporación.
Se forma demasiado hielo y escarcha	No todos los alimentos están bien envueltos. Las puertas no están bien cerradas o no ajustan bien. El termostato puede estar mal regulado.	Envuelva mejor los alimentos. Compruebe si las puertas cierran y ajustan bien y si las guarniciones no están dañadas y están limpias. Regule el mando del termostato a una posición que da una temperatura más alta.
El compresor funciona continuamente.	El termostato puede estar mal regulado. Las puertas no están bien cerradas o no ajustan bien. Se ha introducido una gran cantidad de alimentos para congelar. Se ha introducido alimentos muy calientes. El aparato está ubicado en un lugar demasiado caliente.	Regule el mando del termostato a una posición que da una temperatura más alta. Compruebe si las puertas cierran y ajustan bien y que las guarniciones no están dañadas y están limpias. Espere unas horas y vuelva a comprobar la temperatura. Introduzca alimentos solo estos estén a temperatura ambiente. Intente reducir la temperatura de la habitación donde está ubicado el aparato.
El aparato no funciona en absoluto. Ni enfría ni se enciende la luz.	El enchufe no está conectado a la toma de corriente correctamente. Ha saltado el fusible. No se ha conectado el termostato. No llega tensión a la toma de la pared (Intente conectar otro aparato a la toma).	Conecte el enchufe correctamente. Cambie el fusible. Ponga el aparato en marcha siguiendo las instrucciones según el capítulo „Puesta en marcha”. Llame a un electricista.
El aparato produce mucho ruido.	El aparato no está bien nivelado.	Compruebe la posición estable del aparato (las 4 patas deben estar apoyadas en el suelo)

Si después de seguir el consejo no se obtiene ningún resultado, llame al asistencia técnica de la marca local.

Instrucciones para el instalador

Datos Técnicos

Modell		ZRB 936 VX
Volumen bruto (l)		Congelador: 249 Frigorífico: 110
Volumen neto (l)		Congelador: 245 Frigorífico: 92
Ancho (mm)		595
Alto (mm)		1850
Profundidad (mm)		632
Consumo de energía	(kWh/24h)	0,770
	(kWh/año)	281
Clase de energía según norma UE		A+
Capacidad de congelación (kg/24h)		12
Período máximo de conservación en caso de una avería (h)		20
Intensidad nominal de la corriente (A)		1,3
Nivel de ruido Lc (dB)		40
Masa (kg)		81
Número de compresores		2

Instalación del aparato

Transporte y desembalaje

i Se recomienda entregar el aparato en su embalaje original, en posición vertical y siguiendo las indicaciones de seguridad impresas en el embalaje.

Después de cada transporte el aparato no debe ser enchufado a la red durante aproximadamente 2 horas.

Desembale el aparato y compruebe si tiene algún daño. Informe cualquier defecto inmediatamente al comercio donde lo compro. En este supuesto no tire el embalaje.

Limpieza

Retire todas las cintas adhesivas y otros elementos que aseguran que no se muevan las partes internas del aparato.

Limpie el interior del aparato utilizando agua tibia y un detergente suave. Utilice un paño suave.

Después de limpiar el aparato seque las superficies.

Ubicación

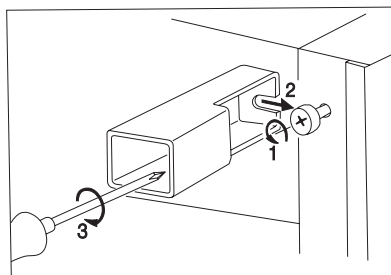
La temperatura ambiente puede afectar el funcionamiento adecuado del aparato y su consumo de energía.

A la hora de ubicarlo tenga en cuenta que lo mejor es que el aparato funcione dentro de los límites de temperatura ambiente que correspondan a su clase climática que se indica en la tabla de abajo.

Clase Climática	Temperatura ambiente
SN	+ 10 +32 °C
N	+ 16 +32 °C
ST	+ 18 +38 °C

Si la temperatura ambiente baja por debajo del valor mínimo, la temperatura del compartimento frigorífico puede superar la temperatura prescrita.

Si la temperatura ambiente supera el valor máximo, esto implicará períodos de funcionamiento más largos del compresor, alteraciones en la descongelación automática, aumento de la temperatura del compartimento refrigerador, así como un aumento del consumo de energía del aparato.



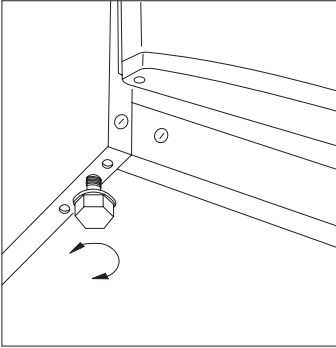
Monte los distanciadores, que se encuentran en la bolsa de accesorios, a las esquinas superiores traseras del aparato.

Afije los tornillos, inserte los distanciadores por debajo de los tornillos y vuelva a apretar los tornillos.

Cuando ubique el aparato asegúrese que esté bien nivelado. Esto se puede lograr por medio de las 2 patas niveladoras situadas en la parte inferior delantera del aparato.

No sitúe el aparato en un lugar muy soleado o muy junto a una estufa o una cocina.


En caso que por la distribución de los muebles se



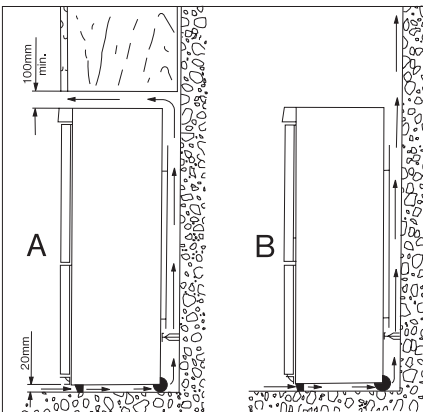
requiera la ubicación del aparato junto a la cocina, tenga en cuenta las distancias mínimas siguientes:

- Si en caso de una cocina eléctrica o de gas está a disposición una distancia de 3 cm o menor, entre los dos aparatos ha de colocar un aislante no inflamable de por lo menos 0,5 - 1 cm de espesor.
- En caso de estufas de fuel o carbón la distancia debe ser de 30 cm ya que estas desprenden mas calor.

El frigorífico esta diseñado para funcionar empujado totalmente contra una pared.

 Al ubicar el aparato hay que mantener las distancias mínimas recomendadas en la ilustración:

- A:** Ubicación por debajo de un armario de cocina.
B: Ubicación sin muebles en los alrededores.



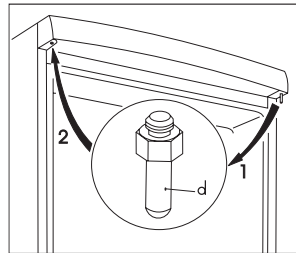
Cambio del sentido de la apertura de la puerta

Si debido al lugar de ubicación o necesidades de manejo fuese necesario existe la posibilidad de modificar el sentido de la apertura de las puertas hacia la izquierda en lugar de hacia la derecha.

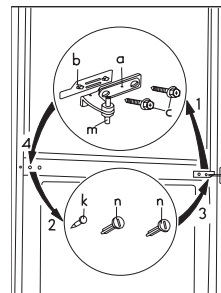
Los aparatos vienen de fábrica con apertura hacia la derecha.

Los distintos pasos han de realizarse en base a las siguientes ilustraciones y explicaciones:

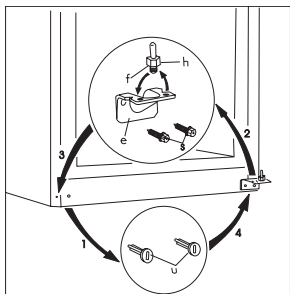
- Para la realización de los siguientes pasos se recomienda pedir la ayuda de otra persona quien mantenga las puertas del aparato de modo seguro durante la maniobra.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.



- Abra las puertas y desmonte la biscoagra doble (a, b) desenroscando sus 2 tornillos (c) (Dibujo 2).
- Retire la biscoagra doble (a, b, c), alejándola gradualmente de la caja del frigorífico, inclinando ligeramente ambas puertas. Tenga cuidado de retirar también el distanciador de plástico (b) que se encuentra por debajo de la biscoagra doble (Dibujo 2).
- Retire la puerta del frigorífico tirando ligeramente de ella hacia abajo.
- Retire la puerta del congelador tirando ligeramente de ella hacia arriba.
- Retire el tapón que se encuentra en la parte superior de la puerta del frigorífico y póngalo al lado opuesto.



- Retire el tapón que se encuentra en la parte superior de la puerta del congelador y póngalo al lado opuesto.
- Desenrosque el perno superior (d) de la puerta del frigorífico y luego vuélvalo a enroscar en el lado contrario (Dibujo 1).
- Retire los tapones (u) de la parte inferior del aparato (Dibujo 3)
- Desmonte la bisagra inferior (e) de la puerta desenroscando los tornillos (s) y vuelva a montarlos en el lado opuesto (Dibujo 3)



- Desmonte el perno (f) de la bisagra inferior de la puerta y su arandela (h) y vuelva a montarlo al otro calibre de la bisagra de la puerta.
- Vuelva a colocar los tapones (u) en el lado opuesto.
- Retire los tapones de los tornillos de la bisagra doble del lado izquierdo (n, k) (son 3) y vuelva a colocarlos en el lado opuesto (Dibujo 2).
- Inserte el perno de la bisagra doble (m) en el calibre izquierdo del congelador (Dibujo 2).
- Inserte la puerta del congelador en el perno de la bisagra inferior (f) (Dibujo 3).
- Inserte la puerta del frigorífico en el perno de la bisagra superior (d) e inclinando ligeramente las puertas inserte el perno de la bisagra doble (m) al calibre de la puerta del frigorífico.
- Dejando abiertas las puertas, fije la bisagra doble en el lado izquierdo mediante los 2 tornillos (c). No se olvide de colocar el distanciador plástico (b) de por debajo de la puerta. Ha de cuidarse de la nivelación de las puertas con respecto a la superficie lateral de la caja del frigorífico.
- Coloque el aparato en su sitio, nivélelo y vuelva a enchufarlo.

Si no desea realizar Ud. mismo el proceso indicado anteriormente, llame al centro de servicio de asistencia técnica más cercano. Los técnicos realizarán el cambio de sentido de las puertas en forma profesional, cobrando un cargo por ello.

Conexión Eléctrica

Este frigorífico está diseñado para funcionar con un suministro eléctrico de 230 V AC (-) 50 Hz.

El enchufe debe ser insertado en un enchufe hembra con contactos protegidos. Si no dispone de uno así, se recomienda que un electricista le instale uno con toma a tierra cerca del aparato que se conforme a las normas de su país.

CE Este aparato es conforme las siguientes normas de C.E.E.

- 73/23 EEC del 19.02.73 (Norma de Bajo Voltaje) y subsiguientes modificaciones.
- 89/23 EEC del 03.05.89 (Norma Compatibilidad Electromagnética) y subsiguientes modificaciones.
- 96/57 EEC del 03.09.96 (Directiva sobre Rendimiento Energético) y sus subsiguientes modificaciones

Tabla de tiempos de conservación (1)

Tiempos y métodos de conservación de alimentos frescos dentro del frigorífico

Alimentos	Tiempo de conservación en días							Método de empaquetado
	1	2	3	4	5	6	7	
Carne cruda	X	X	x	x	X			Film de plástico, al vacío
Carne guisada	X	X	X	x	x	x		Recipiente tapado
Carne asada	X	X	X	x	x			Recipiente tapado
Carne picada cruda	X							Recipiente tapado
Carne picada asada	X	X	x	x				Recipiente tapado
Embutido, salchichas	X	X	x	x				Film de plástico, papel de antigrasa
Pescado fresco	X	x	x					Film de plástico, al vacío
Pescado guisado	X	X	x	x				Recipiente tapado
Pescado frito	X	X	x	x	x			Recipiente tapado
Pescado enlatado y abierto	X	x	x					Recipiente tapado
Pollo fresco	X	X	X	x	x	x		Film de plástico, al vacío
Pollo frito	X	X	X	x	x	x		Recipiente tapado
Gallina fresca	X	X	x	x	x			Film de plástico, al vacío
Gallina cocida	X	X	x	x	x			Recipiente tapado
Pato fresco, ganso	X	X	X	x	x	x		Film de plástico, al vacío
Pato asado, ganso	X	X	X	X	x	x	x	Recipiente tapado
Mantequilla sin abrir	X	X	X	X	X	X	X	Envase original
Mantequilla abierta	X	X	x	x	x	x	x	Envase original
Leche envasada	X	X	X	x	x			Envase original
Nata, cremas	X	X	x	x				Recipiente de plástico
Requesón	X	X	X	X	x	x	x	Recipiente de plástico
Queso curado	X	X	X	X	X	X	X	Papel de aluminio
Queso tierno	X	X	X	X	x	x	x	Film de plástico
Cuajada	X	X	X	X	x	x	x	Film de plástico
Huevos	X	X	X	X	X	X	X	
Espinacas	X	X	x	x				Film de plástico
Guisantes, habas	X	X	X	X	x	x	x	Film de plástico
Champiñón	X	X	x	x	x			Film de plástico
Zanahorias	X	X	X	X	X	X	X	Film de plástico
Pimiento	X	X	x	x	x			
Tomates	X	X	X	X	X	X	X	Film de plástico
Col	X	X	X	X	X	x	x	Film de plástico
Fruta delicada (fresas, frambuesas, etc.)	X	X	X	x	x			Film de plástico
Otras frutas	X	X	X	X	x	x	x	Film de plástico
Fruta enlatada y abierta	X	X	X	x	x			Recipiente tapado
Tartas rellenas de crema	X	X	x	x				Recipiente tapado

Nota:

X Tiempo normal de conservación

x Tiempo posible de conservación (Solo productos realmente frescos)

Tabla de tiempos de conservación (2)

Tiempos y métodos de conservación de alimentos frescos dentro del frigorífico

Alimentos	En el compartimento de alimentos frescos	En el compartimento de alimentos congelados **** -18 °C
Verduras: Judías verdes, guisantes, menestra, maíz, etc.	1 día	12 meses
Alimentos ya cocinados: Verduras, sobras, recetas con carne	1 día	12 meses
Alimentos ya cocinados: Filetes de ternera, estofado de jamón, carne de cerdo etc.	1 día	6 meses
Alimentos a base de patatas / pasta: Puré de patatas, todo tipo de pasta	1 día	12 meses
Sopas: Sopa con carne, sopa de verduras, etc.	1 día	6 meses
Fruta: Cerezas, arándanos, compota de frutas etc.	1 día	12 meses
Carne: Pollo, pato, ganso, filetes, caza	1 día	5 meses 6 meses
Polos de hielo, helados	1 día	3 semanas

Garantía y Servicio Postventa

Condiciones de la garantía

Servicio Posventa y recambios

Si inevitablemente tiene que llamar para solicitar asistencia técnica póngase en contacto con el centro de Servicio Técnico Oficial de la marca mas cercano a su domicilio.

Al llamar deberá suministrar la información indicada en la placa de características.

La placa de características se encuentra en la parte inferior izquierda, junto al cajón de la verdura. Toda la información que debe suministrar se encuentra en ésta placa (tipo, modelo, N° de serie, etc.). Anote aquí los datos de la placa de su aparato:

Modelo	
N° de Producto	
N° de Serie	
Fecha de Compra	

The Zanussi logo consists of a horizontal bar with a gradient from dark grey on the left to light grey on the right. The word "ZANUSSI" is written in a bold, black, sans-serif font on the right side of the bar.

ZANUSSI

www.electrolux.com

200372336-00-18032008

925 032 278